

Chào mừng tới Koga

Tòa thị chính thành phố Koga TEL : 0280 – (92) – 3111

((Thông báo từ Tòa thị chính thành phố))

● Các vấn đề về giấy cư trú(Juuminhyo) và người nước ngoài được cấp giấy cư trú

(Tòa thị chính Showa (Showa Chosha, Bộ phận quản lý dân sự(Shimin ka) TEL 0280 – 92 – 3111)

Giấy đăng ký thường trú (Juuminhyo) sẽ được cấp cho 4 nhóm đối tượng sau đây

(Ngoại trừ đối tượng du lịch ngắn hạn).

Giấy đăng ký thường trú thì ngoài tên chủ hộ, quan hệ liên quan, ngày tháng năm sinh, giới tính, địa chỉ được ghi chú giống như đối với công dân Nhật bản thì các hạng mục cụ thể dành cho công dân nước ngoài như quốc tịch, khu vực, ngày đăng ký công dân nước ngoài ở Nhật cũng được ghi chú.

Hơn nữa các hạng mục cũng được ghi chú tương ứng theo các nhóm dưới đây :

1. Nhóm đối tượng cư trú trung, dài hạn (Nhóm đối tượng được cấp thẻ cư trú)
Hạng mục ghi chú : Tình trạng cư trú, thời hạn cư trú và ngày hết hạn cư trú, số thẻ cư trú và tư cách cư trú.
2. Nhóm đối tượng vĩnh trú
Hạng mục ghi chú : Số của thẻ chứng minh vĩnh trú đặc biệt., tư cách vĩnh trú đặc biệt.
3. Nhóm đối tượng cư trú tạm thời hoặc được cấp phép cư trú tạm thời.
Hạng mục ghi chú : Thời gian nhập cảnh được ghi chú trên giấy phép cư trú tạm thời hoặc thời gian được cấp phép cư trú tạm thời, tư cách người được cư trú tạm thời hoặc được cấp phép tạm thời.
4. Nhóm đối tượng lưu trú do được sinh ra tại Nhật hoặc lưu trú do mất quốc tịch (Nhóm đối tượng này được phép lưu trú tại Nhật 60 ngày kể từ ngày được sinh ra hoặc được coi như người nước ngoài tại Nhật)
Hạng mục ghi chú : Tư cách lưu trú do được sinh ra tại Nhật hoặc do mất quốc tịch.

<Đối với những đối tượng nhập quốc từ nước ngoài>

Trường hợp những người nước ngoài có tư cách cư trú trung và dài hạn thì trong vòng 14 ngày kể từ khi vào Nhật phải mang thẻ cư trú đến để tiến hành khai báo.

<Đối với những đối tượng thay đổi địa chỉ trong nước>

Khi thay đổi địa chỉ, cần mang 1 trong những giấy tờ sau đây, thẻ cư trú (Zairyu Card) hoặc giấy chứng minh vĩnh trú, thẻ đăng ký người nước ngoài (Gaikokujin Toroku Shomeisyo).

Khi thay đổi địa chỉ, cần phải tiến hành thủ tục đổi địa chỉ giống như công dân Nhật bản. Ngoài ra, trường hợp đổi địa chỉ ra nước ngoài thì cho dù có giấy phép tái nhập quốc thì trên nguyên tắc vẫn phải tiến hành khai báo đổi địa chỉ.

<Địa điểm cấp bản sao giấy cư trú (Juuminhyo) >

[Tòa thị chính Showa (Showa Chosha)], Bộ phận quản lý dân sự (Shimin ka) TEL 0280-92-3111

[Tòa thị chính Koga (Koga Chosha)], Phòng tiếp dân (Shimin Madoguchi) TEL 0280-22-5111

[Tòa thị chính Sanwa (Sanwa Chosha)], Phòng tiếp dân (Shimin Madoguchi) TEL 0280-76-1511

● Về vấn đề đăng ký con dấu (Inkan Toroku)

(Tòa thị chính Showa (Showa Chosha), Bộ phận quản lý dân sự (Shimin ka) TEL 0280-92-3111)

Chế độ đăng ký con dấu là nhằm chứng minh con dấu của một cá nhân, nó đóng vai trò quan trọng trong việc bảo vệ quyền lợi và tài sản của bạn. Giấy chứng minh con dấu đều có thể được cấp ở Bộ phận tiếp dân (Shimin ka) của tòa thị chính Showa hoặc Sanwa.

<Nơi cấp giấy chứng minh đăng ký con dấu>

[Tòa thị chính Showa (Showa Chosha)], Bộ phận quản lý dân sự (Shimin ka) TEL 0280-92-3111

[Tòa thị chính Koga (Koga Chosha)], Phòng tiếp dân (Shimin Madoguchi) TEL 0280-22-5111

[Tòa thị chính Sanwa (Sanwa Chosha)], Phòng tiếp dân (Shimin Madoguchi) TEL 0280-76-1511

● Về vấn đề bảo hiểm sức khỏe và bảo hiểm y tế cho người cao tuổi (Kokumin Kenkohoken, Gokikoureisha Iryohoken)

(Tòa thị chính Koga (Koga Chosha), Bộ phận bảo hiểm xã hội và lương hưu (kokuhonenkin ka) TEL 0280-22—5111)

Trường hợp khi bị bệnh hay bị thương, nếu lo lắng về tiền bạc không thể đi bác sỹ khám.....

Bảo hiểm sức khỏe (Kokumin Kenkohoken) hoặc bảo hiểm y tế cho người cao tuổi (Goki koureisha Iryohoken) là chế độ mọi người giúp đỡ lẫn nhau bằng cách đóng góp một khoản tiền mỗi ngày. Đối với những đối tượng có tư cách cư trú trên 3 tháng thì nhất thiết phải tham gia bảo hiểm sức khỏe.

Đối với bảo hiểm sức khỏe, ngoài bảo hiểm sức khỏe tại nơi làm việc thì còn có bảo hiểm sức khỏe quốc dân (kokuho), bảo hiểm y tế cho người cao tuổi dành cho những đối tượng trên 75 tuổi. Nếu dưới 75 tuổi và chưa tham gia bảo hiểm sức khỏe ở nơi làm việc thì khi sau 75 tuổi nên tham gia bảo hiểm sức khỏe quốc dân(kokuho).

- Nếu tham gia bảo hiểm y tế hậu kỳ và bảo hiểm sức khỏe quốc dân(kokuho) thì khi bạn trình thẻ bảo hiểm y tế tại quầy của bệnh viện thì chỉ phải chịu một phần chi phí khi đi khám bệnh.
- Khi tham gia bảo hiểm sức khỏe quốc dân(kokuho) hoặc bảo hiểm y tế hậu kỳ thì tiến hành làm thủ tục tại quầy của bộ phận bảo hiểm xã hội và lương hưu (kokuhonenkin)

● Về chế độ bảo hiểm lương hưu

(Tòa thị chính Koga (Koga Chosha), Bộ phận bảo hiểm xã hội và lương hưu (kokuhonenkin ka) TEL 0280-22-5111)

Đối với những người từ 20 đến 60 tuổi và có địa chỉ trong nước Nhật thì cần tham gia chế độ bảo hiểm lương hưu(kokuminnenkin). Với mục đích chủ yếu là bảo đảm chế độ sinh hoạt khi về già, tuy nhiên nó còn giữ vai trò bảo đảm chế độ sinh hoạt cho thân nhân của người tham gia bảo hiểm trong trường hợp người tham gia bảo hiểm chết hoặc bị khuyết tật. Ngoài ra đối với những người tham gia bảo hiểm trong khoảng thời gian ngắn ở Nhật thì có thể yêu cầu thanh toán 1 lần khi về nước. Trong bất kỳ trường hợp yêu cầu thanh toán nào thì cũng cần phải thỏa mãn các điều kiện nhất định. Chi tiết cụ thể hỏi bộ phận bảo hiểm xã

hội và lương hưu (kokuhonenkin ka).

*Đối với những đối tượng đang làm việc tại công ty hay nhà máy của Nhật thì vì đang tham gia bảo hiểm hưu trí phúc lợi(koseinenkin hoken) tại công ty do đó không cần tham gia bảo hiểm hưu trí tại tòa thị chính thành phố.

- Thủ tục tham gia bảo hiểm hưu trí phúc lợi(koseinenkin hoken) được thực hiện bởi các công ty nơi bạn làm việc do đó hãy tham khảo ý kiến với phía công ty.

● Về chế độ bảo hiểm y tế, phúc lợi (Iryofukushi Seido)

(Tòa thị chính Koga (Koga Chosha), Bộ phận bảo hiểm xã hội và lương hưu (kokuhonenkin ka)
TEL 0280-22-5111)

Chế độ hỗ trợ chi phí phúc lợi y tế (hay còn gọi là Maru Fuku) là chế độ hỗ trợ nhằm mục đích cải thiện phúc lợi và chăm sóc sức khỏe cho những đối tượng như phụ nữ mang thai, trẻ em, trẻ mồ côi và người tàn tật. Công dân thành phố Koga khi đi khám sức khỏe tại các cơ quan y tế của thành phố thì sẽ được thành phố và tỉnh hỗ trợ một phần chi phí. Tuy nhiên chế độ này được xét dựa trên thu nhập mỗi cá nhân.

<Đối tượng được hưởng chế độ>

1. Người mang thai : Những đối tượng đã khai báo mang thai và được cấp sổ khám thai

*Đối tượng được hưởng hỗ trợ được giới hạn cho những đối tượng cần trị liệu để có thể sinh con một cách an toàn hoặc để tiếp tục mang thai.

2. Trẻ em : Trẻ em từ 0 tuổi đến học sinh trung học năm thứ 3 (đối với học sinh trung học thì chỉ áp dụng khi nhập viện)
3. Trẻ mồ côi : Trẻ dưới 18 tuổi mồ côi cha hoặc mẹ.
4. Người tàn tật : Người được chứng nhận tàn tật.

<Điều kiện cần thiết>

1. Đăng ký địa chỉ tại thành phố Koga
2. Tham gia bảo hiểm sức khỏe y tế
3. Thu nhập cá nhân không vượt quá giới hạn cho phép

<Thủ tục để nhận được trợ cấp>

Mang theo các giấy tờ cần thiết đến làm thủ tục tại bộ phận bảo hiểm sức khỏe và lương hưu (kokuhonenkin ka) . Chi tiết cụ thể hỏi bộ phận bảo hiểm sức khỏe và lương hưu (kokuhonenkin ka).

*Chú ý trường hợp làm thủ tục muộn có thể không được nhận trợ cấp y tế.

● Về chế độ hỗ trợ chi phí y tế (Iryohi Joseiseido)

(Tòa thị chính Koga (Koga Chosha), Bộ phận bảo hiểm xã hội và lương hưu(kokuhonenkin ka)
TEL 0280-22-5111)

Chế độ hỗ trợ chi phí y tế (hay còn gọi là Maru Fuku) là chế độ độc lập của thành phố Koga nhằm mục đích thúc đẩy việc nâng cao tỷ lệ sinh cũng như hỗ trợ cho các gia đình trong việc nuôi dạy con cái, chi phí y tế để cho trẻ em thế hệ sau có môi trường hoàn thiện cho việc được sinh ra và lớn lên khỏe mạnh.

<Đối tượng được hưởng chế độ>

1. Phụ nữ mang thai và trẻ từ 0 tuổi đến học sinh trung học năm thứ 3, có thu nhập vượt quá giới hạn cho phép.

*Phụ nữ mang thai cần trị liệu để có thể sinh con một cách an toàn hoặc để tiếp tục mang thai.

2. Học sinh trung học từ năm thứ 1 đến khi 20 tuổi (học sinh trung học chỉ giới hạn trong những đối tượng đang nhận trị liệu của bệnh viện).

*Đối với học sinh từ 19 đến 20 tuổi thì chỉ áp dụng với các đối tượng mà bố mẹ có thu nhập không vượt quá giới hạn cho phép.

<Điều kiện cần thiết>

1. Đăng ký địa chỉ tại thành phố Koga

2. Tham gia bảo hiểm sức khỏe y tế

<Thủ tục để nhận được trợ cấp>

Mang theo các giấy tờ cần thiết đến làm thủ tục tại bộ phận bảo hiểm sức khỏe và lương hưu (kokuhonenkin ka). Chi tiết cụ thể hỏi bộ phận bảo hiểm sức khỏe và lương hưu (kokuhonenkin ka).

*Chú ý trường hợp làm thủ tục muộn có thể không được nhận trợ cấp y tế.

● Về sổ tay người khuyết tật

(Trạm Y tế (Kenkou no eki), Bộ phận phúc lợi cho người khuyết tật (Shogai fukushi ka)
TEL 0280-92-4919)

<Sổ tay cho người khuyết tật (Shintaishogaisha Techo)>

Người có khuyết tật như thị giác, thính giác, chức năng tim mạch, chức năng hô hấp khi làm đơn thì sẽ được giao sổ tay người khuyết tật mà qua đó họ sẽ được hưởng những chế độ phúc lợi tương ứng với bệnh tật của họ.

<Sổ tay điều trị và giáo dục (Ryoiku Techo)>

Dựa theo các kết quả bệnh án về tâm lý học, y học Tại các trung tâm tư vấn về trẻ em (dành cho trẻ dưới 18 tuổi) hoặc các trung tâm tư vấn về phúc lợi của Tỉnh, đối với những người được chẩn đoán bị khuyết tật về mặt trí tuệ, khi làm đơn, họ sẽ được nhận sổ tay điều trị và giáo dục mà nhờ đó họ sẽ được hưởng các chế độ phúc lợi xã hội tương ứng với bệnh trạng của họ.

<Sổ tay bảo hiểm phúc lợi cho người khuyết tật tâm thần (Sheisinshogaisha hokenfukushi Techo)>

Đối với các bệnh nhân bị bệnh tâm thần, bị hạn chế về sinh hoạt hàng ngày hoặc sinh hoạt xã hội, khi làm đơn, sẽ được cấp sổ tay này để chứng minh bệnh trạng của họ mà nhờ đó có thể nhận được các hỗ trợ tương ứng.

<Nơi nhận hồ sơ>

[Trạm y tế sức khỏe(kenkou no eki)], Bộ phận phúc lợi cho người khuyết tật (Shogaifukushi ka)

TEL 0280-92-4919

[Tòa thị chính Showa (Showa Chosha)], Bộ phận phục vụ dân sự (Shimin service) TEL 0280-92-3111

[Tòa thị chính Koga (Koga Chosha)], Bộ phận phục vụ dân sự (Shimin service) TEL 0280-22-5111

[Tòa thị chính Sanwa (Sanwa Chosha)], Bộ phận phục vụ dân sự (Shimin service) TEL 0280-76-1511

● Về tiền hỗ trợ sinh sản (Shusshan koshodate shoreikin), Trợ cấp cho trẻ em (Idou Teate)

(Tòa thị chính Showa (Showa Chosha), Bộ phận hỗ trợ nuôi dạy trẻ em (Koshodate ohen ka
TEL 0280-92-3111)

<Trợ cấp cho trẻ em (Idou teate)>

Sẽ được cấp cho gia đình có trẻ em dưới 15 tuổi tính đến ngày 31/3 (trẻ trước tốt nghiệp trung học phổ thông).

<Trợ cấp phụng dưỡng trẻ em (Idoufuyo teate)>

Sẽ được cấp cho các gia đình mà có bố mẹ đã ly hôn, chỉ có bố hoặc mẹ đơn thân nuôi dạy trẻ em.

<Tiền hỗ trợ khuyến khích sinh sản (Shusshan koshodate shoreikin)>

Sẽ được cấp cho gia đình sinh hơn 3 trẻ em, số tiền là 30 vạn yên (mỗi năm cấp 10 vạn, chia đều trong 3 năm)

● Về vấn đề nhập học ở trường mẫu giáo (Hoikusho(Hoikuen))

(Tòa thị chính Showa (Showa Chosha), Bộ phận chính sách nuôi dạy trẻ (Kodomoshodate taisaku ka) TEL 0280-92-3111)

Trường mẫu giáo là nơi thay thế bố mẹ trông nom trẻ dưới tuổi đi học khi bố mẹ có việc làm hoặc do bệnh tật không thể trông nom trẻ tại gia đình.

Thời gian trông trẻ :

Trường công lập : Buổi sáng từ 7:00 am đến 19:00pm

Trường tư lập : Buổi sáng từ 7:00 am đến 19:00pm (thời gian đổi tùy theo từng trường)

<Nơi nhận hồ sơ>

[Tòa thị chính Showa (Showa Chosha)] , Bộ phận chính sách nuôi dạy trẻ (kodomoshodate taisaku ka)

TEL 0280-92-3111

[Tòa thị chính Koga (Koga Chosha)] , Bộ phận phục vụ dân sự (Shimin service) TEL 0280-22-5111

[Tòa thị chính Sanwa (Sanwa Chosha)], Bộ phận phục vụ dân sự (Shimin service) TEL 0280-76-1511

● Về thủ tục nhập học mẫu giáo (Yochien)

(Tòa thị chính Showa (Showa Chosha), Bộ phận chính sách giáo dục trẻ em(kodomoshodate taisakku ka) TEL 0280-92-3111)

Vì tất cả các trường mẫu giáo(Yochien) của thành phố đều là trường tư lập, do đó liên hệ trực tiếp với trường mẫu giáo để biết thông tin cụ thể về thủ tục xin nhập học mẫu giáo của trường đó.

● Về thủ tục chuyển trường của bậc tiểu học (Shogakko), trung học phổ thông (Chyugakko)

(Tòa thị chính Koga (Koga Chosha), Bộ phận giáo dục tổng vụ (kyoikushoumu ka)

TEL 0280-22-5111)

Giáo dục bắt buộc của Nhật bản là 6 năm bậc tiểu học, 3 năm bậc trung học, tổng cộng là 9 năm.

Các trường học khai giảng vào tháng tư và bế giảng vào tháng 3 hàng năm.

Trường hợp trẻ từ 6 tuổi đến 15 tuổi muốn nhập học vào trường công lập thì phải nộp giấy thông báo nhập học do thành phố cấp vào trường được chỉ định.

Ngoài ra, trường hợp từ thành phố khác trên nước Nhật muốn chuyển trường về thành phố Koga thì phải lấy giấy chứng minh đã học tại trường cũ(zaigaku shomeisho) và Giấy cấp sách giáo khoa(kyokasho kyuyo shomeisho) từ trường học cũ.

Hơn nữa, khi thay đổi địa chỉ thì phải tiến hành thủ tục đổi địa chỉ.

● Về câu lạc bộ trẻ em(Jidoh Club)

(Tòa thị chính Showa (Showa Chosha), Bộ phận chính sách giáo dục trẻ em(kodomoshodate taisakku ka)
TEL 0280-92-3111)

Sau giờ học, khi bố mẹ phải đi làm và không có ở nhà, thì các trường tiểu học trong thành phố có chế độ giữ trẻ đối với học sinh từ năm 1 đến năm 3 bậc tiểu học. (Trường hợp có đủ nhân viên thì có thể áp dụng cho cả học sinh cấp 3).

Tất cả các trường tiểu học đều có câu lạc bộ trẻ em.

<Thời gian mở> Ngày thường từ 1:00 pm đến 7:00pm

Thứ bảy, ngày nghỉ lễ dài thì từ 7:30 am đến 7:00pm

<Nơi đăng ký>

[Tòa thị chính Showa (Showa Chosha)], Bộ phận chính sách nuôi dạy trẻ (kodomoshodate taisaku ka)
TEL 0280-92-3111

[Tòa thị chính Koga (Koga Chosha)], Bộ phận phục vụ dân sự (Shimin service) TEL 0280-22-5111

[Tòa thị chính Sanwa (Sanwa Chosha)], Bộ phận phục vụ dân sự (Shimin service) TEL 0280-76-1511

● Về hội trẻ em (Kodomokai)

(Tòa thị chính Koga (Koga Chosha), Bộ phận học cuộc sống(shogai gakusyu ka))

TEL 0280-22-5111

Học sinh tiểu học, trung học được khuyến khích gia nhập hội kodomokai. Hội kodomokai được hoạt động nhằm hỗ trợ trẻ em kết bạn trong khu vực mình đang sống. Nội dung hoạt động là tham gia các hoạt động vui chơi giải trí, lễ hội giúp mọi người hoạt động vui vẻ. Chi tiết về Kodomo-kai xin liên hệ bộ phận học cuộc sống(shogai gakusyu ka)

● Hướng dẫn về thư viện(Toshokan)

(Tòa thị chính Showa (Showa Chosha), bộ phận quản lý văn phòng (shisetsukanri-ka))

TEL 0280-92-3111

Có thể mượn sách và CD (phải đăng ký thẻ)

[Thư viện Koga (Koga Toshokan)] TEL 0280-32-5299

[Thư viện Sanwa (Sanwa Toshokan)] TEL 0280-75-1511

<Thời gian mở cửa> 10:00am ~ 7:00pm (Thứ bảy, Chủ nhật, Ngày lễ từ 10:00am ~ 6:00pm)

<Ngày đóng cửa> Ngày cuối tháng, ngày cuối năm, đầu năm, ngày chính lý đặc biệt, ngày lễ đặc biệt.

[Phòng thư viện cộng đồng (Kouminkan Toshokan)]

Chuo Kouminkan TEL 0280-92-4501

Tsutsumi-kan (Tsutsumi kouminkan) TEL 0280-98-5530

Nakata kouminkan TEL 0280-48-1852

Yu Center Showa TEL 0280-31-3211

Tonemidori-kan (Showa shogaigakusyu center) TEL 0280-92-4000

<Thời gian mở cửa> 9:00am ~ 5:00pm

<Ngày đóng cửa> Ngày cuối tháng, ngày cuối năm, đầu năm, ngày chính lý đặc biệt, ngày lễ đặc biệt

● Hướng dẫn về các trung tâm thể dục (Taiikushisetsu)

(Trung tâm thể dục Showa (Showa taiikukan), Bộ phận xúc tiến thể thao (Sport Shinkou ka)

TEL 0280-92-0555

Phòng thể dục Koga (Koga Taiikukan)

TEL 0280-31-0341

Công viên vận động trung tâm thành phố Koga (Kogashi Chuo undokouen)

TEL 0280-92-5555

Bể bơi nước nóng công viên vận động trung tâm thành phố Koga (Kogashi ChuoundokouenonsuiPool)

TEL 0280-92-9000

Trung tâm thể thao Sanwa (Sanwa kenkoufureai sport center (có bể bơi))

TEL 0280-76-7000

Trung tâm giao lưu thể thao Koga (Koga Sport koryu center (có bể bơi))

TEL 0280-22-3500

● Về các hoạt động hỗ trợ sinh hoạt (Seikatsushien Service)

Khi có các vấn đề cần tư vấn thì có các văn phòng tư vấn pháp luật, tư vấn nhân quyền, tư vấn về nữ giới, tư vấn về các vấn đề lo lắng, tư vấn về tiền lương hưu, tư vấn về sinh hoạt.

Trường hợp không nắm rõ thì có thể gọi đến số điện thoại trực tiếp của trung tâm tư vấn phục vụ dân, (Shiminshodan center) TEL 0280-92-1166

Nội dung tư vấn	Địa chỉ liên lạc
Tư vấn pháp luật	Tòa thị chính Showa (Showa Chosha) Bộ phận phục vụ dân (Shimin service) Tel 0280-92-3111 (số đại diện)
Tư vấn hành chính	Tòa thị chính Showa (Showa Chosha) Bộ phận phục vụ dân (Shimin service) Tel 0280-92-3111 (số đại diện)
Tư vấn về thuế	Tòa thị chính Showa (Showa Chosha) Bộ phận phục vụ dân (Shimin service) Tel 0280-92-3111 Nơi đặt lịch hẹn là văn phòng thuế Shinetsu Kanto chi nhánh Koga (Số điện thoại tra trên trang web)

Tư vấn nhân quyền	Tòa thị chính Showa (Showa Chosha) Phòng quyền con người và bình đẳng giới Tel 0280-92-3111 (số đại diện)
Tư vấn về giới nữ	Bộ phận phúc lợi tổng vụ (Showa Fukushi Center) Trong tòa nhà Kenko no Eki Tel 0280-92-5771
Tư vấn về người khuyết tật	Bộ phận phúc lợi cho người khuyết tật (Showa Fukushi Center) Trong tòa nhà Kenko no Eki Tel 0280-92-4919
Tư vấn về chi phí sinh hoạt	Trung tâm chi phí sinh hoạt thành phố Koga (Kogashohiseikatsu Center) Tel 0280-92-8811
Tư vấn về lương hưu	Sở thuế vụ, lương hưu Shimodate (Shimodatenenkin Jimusho) Tel 0296-25-0829
Tư vấn về hôn nhân Tư vấn về các vấn đề lo lắng	Hiệp hội phúc lợi xã hội thành phố Koga (Kogashi Shakaifukushi kyogikai) Tel 0280-48-0808
Tư vấn về các vấn đề liên quan đến sức khỏe	Bộ phận phúc lợi tổng vụ (Fukushishomuka) Trong tòa nhà Kenko no Eki Tel 0280-92-5771 Bộ phận chăm sóc sức khỏe(Kenko Dukuri) (Kogafukushi no Mori kaikan) Tel 0280-48-6883

● Về sinh sản và trẻ em (Shusshan, Ikuji)

(Koga fukushi no morikaikan, bộ phận chăm sóc sức khỏe (kenkou dukuri) TEL 0280-48-6881・6882)

<Liên hệ với bộ phận chăm sóc sức khỏe(kenkoudukuri ka) khi ở những trường hợp dưới đây>

- Mang thai và nhận sổ khám thai (Boshi techou)
- Muốn kiểm tra tình trạng sức khỏe và bệnh tật của em bé, muốn hỏi về chế độ dinh dưỡng
- Muốn hỏi về kiểm tra sức khỏe và tiêm phòng cho trẻ em.

➤ Trường hợp mang thai : Khi mang thai , sau khi đi khám bác sỹ và biết ngày sinh thì mang giấy báo đến để nhận sổ khám thai (Boshi techou) và phiếu khám sức khỏe.
(Khi nộp giấy báo cần mang thẻ bảo hiểm sức khỏe, con dấu).

*Nhận sổ khám thai (Boshi techou) tại Fukushi no Morikaikan (bộ phận kenkoudukuri), tòa thị chính Koga (Koga Chosha) (bộ phận bảo hiểm và lương hưu (kokuhonenkin ka), Tòa thị chính Showa (Showa Chosha) (bộ phận bảo hiểm và lương hưu(kokuhonenkin madoguchi)),Tòa thị chính Sanwa (Sanwa Chosha) (bộ phận bảo hiểm và lương hưu (kokuhonenkin madoguchi)) .

➤ Về tiêm phòng : Để tránh nhiễm virus và vi khuẩn đến mức bệnh nặng thì cần tiến hành tiêm chủng.
[Đối với trẻ em] Tiêm phòng định kỳ Hib, nhi phế cầu khuẩn, bệnh bạch hầu, uốn ván, ho gà và

bại liệt (bốn loại hỗn hợp hoặc ba loại hỗn hợp, bại liệt), BCG, sởi, rubella thủy đậu, viêm não Nhật Bản, bệnh bạch hầu và uốn ván (hai loại hỗn hợp), miễn phí đối với các đối tượng ở độ tuổi cần tiêm vắc-xin phòng ngừa ung thư cổ tử cung. Đối với các loại tiêm chủng như quai bị, thủy đậu, viêm gan B, rotavirus, infrenza(bệnh cúm) thì không bắt buộc, trường hợp muốn tiêm phòng thì phải tự chịu chi phí.

- Về khám sức khỏe cho trẻ : Tiến hành kiểm tra sức khỏe định kỳ cho trẻ để kiểm tra tình trạng sức khỏe và tăng trưởng của con.
 - Kiểm tra định kỳ cho trẻ 1 tháng tuổi : Tiến hành tại bệnh viện nơi trẻ được sinh
 - Kiểm tra định kỳ cho trẻ từ 3 - 4 tháng tuổi : Khám tại Fukushi no Morikaikan, Kenkou no eki, Trung tâm phúc lợi cộng đồng Sanwa(Sanwa Chiiki fukushi center). Giấy hướng dẫn sẽ được gửi trước qua bưu điện.
 - Kiểm tra định kỳ cho trẻ từ 9 – 11 tháng : Khám tại các bệnh viện, cơ quan y tế mà được thành phố cấp giấy phép chứng nhận.
 - Kiểm tra định kỳ cho trẻ từ 1 tuổi 6 tháng đến 3 tuổi : Khám tại Fukushi no Morikaikan, kennkou no eki, Trung tâm phúc lợi cộng đồng Sanwa(Sanwa Chiiki fukushi center). Giấy hướng dẫn sẽ được gửi trước qua bưu điện.
- Về tư vấn nuôi dạy trẻ : Hãy tham khảo ý kiến khi có lo lắng về tâm trạng và cơ thể của trẻ.
 - ✧ Tư vấn qua điện thoại : Gọi tới bộ phận Fukushi no Morikaikan (bộ phận kenkou dukuri TEL0280-48-6881)
 - ✧ Tư vấn sức khỏe cho trẻ sơ sinh : Fukushi no Morikaikan, Kenkou no eki (1 lần/ tháng), Trung tâm phúc lợi cộng đồng Sanwa(Sanwa Chiiki fukushi center) (1 lần/ 2 tháng).

● Về khám sức khỏe (Kenkoshindan)

(Koga fukushi no Morikaikan, Bộ phận kenkou dukuri TEL 0280-48-6883)

- Khi muốn kiểm tra sức khỏe, kiểm tra ung thư
- Khi muốn hỏi về kiểm tra sức khỏe cho người trưởng thành
- Muốn tư vấn khi có những lo lắng về cơ thể của bạn và gia đình

Trong những trường hợp như trên, hãy liên lạc với bộ phận kenkou dukuri để nhận tư vấn.

● Về bảo hiểm chăm sóc khi về già (Kaigohoken)

(Bộ phận bảo hiểm chăm sóc(kaigouhoken) Kenkou no eki TEL 0280-92-4921)

- Bảo hiểm chăm sóc dài hạn là một hệ thống bảo hiểm mà tất cả mọi người ở độ tuổi trên 40 sẽ phải trả phí bảo hiểm. Đây là chế độ hỗ trợ cho những lo lắng và gánh nặng của người cần được chăm sóc và các gia đình có người cần được chăm sóc.
- Những người được hưởng chế độ bảo hiểm chăm sóc là những đối tượng trên 65 tuổi cần được chăm sóc và chi viện hoặc là đối với những người từ 40-64 tuổi có chứng nhận bị bệnh cần được chăm sóc và chi viện.
- Đối với những cá nhân trên 40 tuổi và sống trên 1 năm ở Nhật thì phải tham gia bảo hiểm chăm sóc.
- Khi muốn sử dụng dịch vụ bảo hiểm chăm sóc thì cần có chứng nhận chứng minh cần sự chăm sóc.

- Khi muốn tư vấn về dịch vụ bảo hiểm chăm sóc thì liên hệ tới bộ phận bảo hiểm chăm sóc.

● Về dịch vụ phúc lợi cho người cao tuổi tại nhà (Koreifukushizaitaku service)

(Kenkou no eki, bộ phận phúc lợi người cao tuổi (kouren fukushi) Tel 0280-92-5838)

Dịch vụ phúc lợi người cao tuổi là dịch vụ hỗ trợ cho người già trên 65 tuổi sống một mình hoặc gia đình chỉ có người già trên 65 tuổi mà có đăng ký địa chỉ tại thành phố Koga có thể sống khỏe mạnh và tự lập trong sinh hoạt. Khi muốn được tư vấn về dịch vụ này thì liên hệ bộ phận phúc lợi người cao tuổi.

● Về vấn đề rác thải (Gomi)

(Tòa thị chính Sanwa (Sanwa Chosha), Bộ phận môi trường(kankyo ka) TEL 0280-76-1511)

- Nghiêm chỉnh tuân thủ nội quy vứt rác.

Ngày và giờ vứt các loại rác thải và rác có thể tái chế được qui định chặt chẽ. Nếu vứt rác sai lịch có thể dẫn đến làm phiền người xung quanh.

Khi vứt rác, cần tuân theo nguyên tắc phân chia rác thải gia đình, cách vứt rác, tuân thủ việc vứt rác đúng giờ, đúng chỗ, đúng ngày.

<Nơi nhận tư vấn về vấn đề vứt rác>

[Khu vực Koga], Koga clean center TEL 0280-22-6353

[Khu vực Showa, Sanwa], Bộ phận môi trường TEL 0280-76-1511

● Về Thuế (Zei)

(Tòa thị chính Koga (Koga Chosha), Bộ phận thuế thị dân(shiminzei ka) TEL 0280-22-5111)

Các chế độ phúc lợi, giáo dục, phòng cháy, xử lý rác và nhiều dịch vụ hành chính khác của thành phố đều được thực hiện nhờ tiền thuế của thành phố.

Nếu thỏa mãn các điều kiện nhất định thì cho dù không phải là người mang quốc tịch Nhật bản cũng yêu cầu phải nộp thuế. Do đó nhất định phải nộp thuế đúng kỳ hạn.

Các loại thuế như thuế thị dân, thuế xe ô tô tải trọng nhẹ, giấy chứng nhận về thuế cư trú

<Về thuế cá nhân dân cư (Kojin Juuminzei)>

- Người nộp thuế

- Những người sống ở thành phố Koga tính đến thời điểm ngày 1/1 của năm đó thì cần phải kê khai thu nhập (bao gồm cả việc hoàn thuế).

- Những người có thu nhập nhất định từ tháng 1 đến tháng 12 của năm trước đó thì sẽ bị đánh thuế.

*Trường hợp không khai báo thuế thì sẽ không được cấp giấy chứng nhận nộp thuế. Các thủ tục như xin visa lao động, visa vĩnh trú, thay đổi tư cách lưu trú, gia hạn visa đều cần giấy chứng minh nộp thuế do đó hãy khai báo thuế một cách đầy đủ.

- Cách nộp thuế

- Thu thuế đặc biệt

Đối với những đối tượng làm việc tại công ty thì thuế của 1 năm sẽ được thu trực tiếp bằng cách khấu

trừ vào lương hàng tháng.

- Thu thuế phổ thông

Đối với những đối tượng tự kinh doanh thì sẽ nộp thuế bằng cách chia đều cho 4 lần/ năm

Giấy thông báo về tiền thuế phải đóng của 1 năm sẽ được gửi vào tháng 6. Kỳ hạn nộp thuế là tháng 6, tháng 8, tháng 10 và ngày cuối cùng của tháng 1.

*Trường hợp chuyển đến thành phố khác Koga hoặc về nước thì phải thanh toán đầy đủ tiền thuế.

- Thuế suất của thuế cá nhân dân cư

- Phần trăm thu nhập : Thuế thị dân(6%), Thuế của tỉnh(4%) (Tổng của 2 loại thuế, mỗi loại thuế được tính riêng rẽ).

- Phần trăm bình quân : Thuế thị dân (Shiminzei) : 3,500 yên, Thuế của tỉnh (Kenminzei) : 2,500 yên (Mọi người đều nộp bằng nhau)

Tổng của phần trăm thu nhập và phần trăm bình quân là thuế cá nhân dân cư.

- Về quá hạn nộp thuế (Zeikin no tainoh)

- Nếu đến kỳ hạn mà vẫn chưa nộp thuế thì giấy nhắc nộp thuế sẽ được gửi đến. Hơn nữa nếu vẫn chưa nộp thuế thì sẽ bị tính thêm tiền quá hạn nộp thuế. Do đó cần chú ý.

<Thuế xe ô tô tải trọng nhẹ (KeiJidousha)>

Khi sở hữu xe ô tô tải trọng nhẹ (KeiJidousha) , xe máy vv. thì phải đóng thuế dành cho xe tải trọng nhẹ vào ngày 1 tháng 4 hằng năm.

- Thời hạn nộp thuế

Giấy thông báo nộp thuế sẽ được gửi đến vào đầu tuần tháng 5 hằng năm, thời hạn nộp thuế là đến cuối tháng 5.

- Nếu quá thời hạn nộp thuế mà vẫn chưa nộp thì tiền phạt chậm nộp thuế(Max 14.6%/năm) sẽ được tính thêm vào.

- Trường hợp chuyển nhượng cho người khác thì nhất thiết phải làm thủ tục sang tên đổi chủ (hoặc bỏ xe). Ngoài ra khi chuyển địa chỉ ra ngoài thành phố Koga (hoặc về nước) thì nhất thiết phải làm thủ tục bỏ xe(Haisha).

<Giấy chứng nhận về thuế cư trú (Juuminzei no shomeisho)>

- Các loại giấy chứng nhận về thuế

- Giấy chứng nhận các khoản thuế (Kazei shomeisho) : Ghi khoản thuế mỗi năm về thuế cư trú của thành phố, tỉnh và thu nhập của năm trước.

- Giấy chứng nhận miễn thuế (Hikazei shomeisho) : Chứng nhận phần miễn thuế cư trú của thành phố, tỉnh và thu nhập của năm trước.

- Giấy chứng minh thu nhập (Shotoku shomeisho) : Chỉ ghi phần thu nhập của năm trước.

- Giấy chứng nhận đã nộp thuế (Nozei shomeisho) : Ghi các khoản cần nộp thuế hằng năm, khoản đã nộp và chưa nộp.

- Phí nhận giấy chứng nhận về thuế (Shomeisho tesuryo)

- 300 Yên/ tờ (Giấy chứng nhận nộp thuế thì 300 Yên/ mục thuế)

<Về thủ tục hỏi đáp liên quan đến thuế>

[Tòa thị chính Koga (Koga Chosha)], Bộ phận thuế thị dân (Shiminzei ka) TEL 0280-22-5111

<Địa điểm cấp giấy chứng nhận>

[Tòa thị chính Koga (Koga Chosha)], Bộ phận thuế thị dân (Shiminzei ka) TEL 0280-22-5111

[Tòa thị chính Showa (Showa Chosha)], Bộ phận Shimin Service TEL 0280-92-3111

[Tòa thị chính Sanwa (Sanwa Chosha)], Bộ phận Shimin Service TEL 0280-76-1511

● Về thông báo bắt đầu sử dụng hoặc dừng sử dụng nước sinh hoạt

(Tòa thị chính Sanwa, (Sanwa Chosha), Bộ phận phụ trách nước sinh hoạt (suidou ka)

TEL 0280-76-1511)

Khi bắt đầu sử dụng hoặc dừng sử dụng nước sinh hoạt thì người đại diện hoặc gia đình cần liên hệ làm thủ tục với bộ phận phụ trách nước sinh hoạt (Suidou Ryokin Okyakusama Center Madoguchi)

Về chi trả chi phí nước sinh hoạt thì có thể trả thông qua Suidou Ryokin Okyakusama Center, các tòa thị chính, các ngân hàng trong thành phố hoặc thông qua các cửa hàng tiện lợi Convenience Store).

[Tòa thị chính Koga (Koga Chosha)] Suidou Ryokin Okyakusama Center TEL 0280-21-1065

● Về biện pháp phòng cháy (Bousai taisaku)

(Tòa thị chính Showa (Showa Chosha), Bộ phận quản lý phòng chống thiên tai (Kikenkanribousai ka)

TEL 0280-92-3111)

{Khi có động đất}

<Ở trong nhà> Cho dù có động đất xảy ra cũng không hoảng loạn chạy trốn mà cần hiệp lực với người xung quanh nhanh chóng dập lửa và tham gia các hoạt động cứu hộ. Di tản là biện pháp sau cùng.

Khi có nguy cơ lây lan của lửa thì hãy tiến hành di tản.

<Nơi di tản> Các trường tiểu, trung học, các cơ quan cộng đồng là những nơi được thiết lập làm nơi lánh nạn. Ngoài ra mỗi hội hành chính tự trị cũng có qui định những nơi lánh nạn. Đối với những người bị mất nơi cư trú cần được cứu trợ trong một khoảng thời gian dài thì có thể lánh nạn trong các trường học, nơi ở và thức ăn sẽ được cung cấp. Hãy kiểm tra trước các địa điểm lánh nạn và nơi lánh nạn.

- Khi lánh nạn, nên đi bộ
- Chỉ mang theo đồ dùng cần thiết và hãy đeo ở sau lưng.
- Đối với những đồ vật đặc biệt cần mang theo thì nên chuẩn bị trước để có thể mang theo bất cứ lúc nào

● Về các số điện thoại liên lạc khẩn cấp (Kinkyurenrakusaki)

(Tòa thị chính Showa (Showa Chosha), Bộ phận quản lý phòng chống thiên tai

(Kikenkanribousai ka), bộ phận giao thông (Koutsubouhan ka)

TEL 0280-92-3111

- Khi xảy ra hỏa hoạn Sở phòng cháy(Shobousho) Số 119

- Khi có cấp cứu, tai nạn giao thông nguy hiểm đến tính mạng
Sở phòng cháy(Shobousho) Số 119
- Khi có phạm tội Sở cảnh sát (Keisatsusho) Số 110
- Khi có sự cố giao thông Sở cảnh sát (Keisatsusho) Số 110

<Trường hợp không có bị thương>

Để đề phòng sự cố xảy ra và không làm cản trở các giao thông khác thì cần di chuyển xe đến vị trí an toàn, sau đó mới gọi cảnh sát.

<Trường hợp có bị thương>

Không nên di chuyển người bị thương một cách tùy tiện, tuy nhiên nếu trường hợp có nguy cơ bị tai nạn tiếp theo thì cần nhanh chóng di chuyển người bị thương đến nơi an toàn. Sau đó nhanh chóng gọi cho số 110 của cảnh sát và số 119 của Sở phòng cháy(Shobousho) để nhận giúp đỡ.

● Về các bệnh viện khi cần liên hệ trong trường hợp khẩn cấp

(Kogafukushi no Morikan, Kenkouzukuri ka TEL 0280-48-6881)

[Thông tin về các cơ quan y tế]

Bệnh viện trung ương Showa(Showa Chuou Byouin)	TEL 0280-92-7055
Bệnh viện Koga(KogaByouin)	TEL 0280-47-1010
Bệnh viện chữ thập đỏ Koga(KogaSekijyuji Byouin)	TEL 0280-23-7111
Bệnh viện Yuaikinen(Yuai kinen Byouin)	TEL 0280-97-3000
Trung tâm y tế Seinan Ibaraki(Ibaraki Seinan Yryou Center)	TEL 0280-87-8111

*Các cơ quan y tế khác thì tham khảo ở Guide Map của Thành phố Koga.

● Về chế độ hỗ trợ sinh hoạt (Seikatsuhogo)

(Kenkou no Eki, Seikatsuhogou ka TEL 0280-92-4960)

Đối với trường hợp bệnh tật hoặc thương tật mà không thể di chuyển hoặc thu nhập bị mất do ly hôn hoặc mất người thân, cho dù nỗ lực hết sức cũng không thể nuôi sống bản thân thì có thể được nhận một khoản hỗ trợ nhất định bù cho phần thiếu hụt trong sinh hoạt để có thể tự lo cho sinh hoạt của bản thân.

● Tư vấn về vấn đề bạo lực trong hôn nhân (Haigussha Boryoku shodan)

(Trung tâm tư vấn hỗ trợ về vấn đề bạo lực trong gia đình thành phố Koga)

(Kogashi haigussha boryoku shodanshien center) TEL 0280-92-7209

Trung tâm tư vấn hỗ trợ bạo lực gia đình thành phố Koga là nơi tư vấn các vấn đề liên quan đến bạo lực trong vợ chồng ở thành phố Koga.

● Về lớp học tiếng Nhật (Nihon go Kyoshitsu)

(Tòa thị chính Koga (Koga Chosha), Bộ phận kế hoạch(Kikaku ka) TEL 0280-92-3111)

Thành phố Koga mở các lớp dạy tiếng Nhật cho các đối tượng là người nước ngoài. Các giáo viên là những người tình nguyện nhưng sẽ chỉ bảo tiếng Nhật một cách tận tình. Ngoài ra ở các lớp tiếng Nhật cũng có các hoạt động giao lưu. Chi tiết cụ thể xin liên hệ bộ phận Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố

Koga.

Văn phòng Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố koga (Kogashi Kokusai koryu kyokai jimukyoku
(Tòa thị chính Koga (Koga Chosha), Kikaku ka) TEL 0280-92-3111

[Lớp tiếng nhật Koga Hiru no Bu] Kogashi Chiekikouryu Center(HanaMomo Plaza)

Thời gian 2:00pm ~ 3:30pm Thứ tư hàng tuần TEL 0280-21-1255

[Lớp tiếng nhật Koga Yoru no Bu] Koga shi Chiekikouryu Center(HanaMomo Plaza)

Thời gian 7:00pm ~ 8:30pm Thứ sáu hàng tuần TEL 0280-21-1255

[Lớp tiếng nhật Showa] Chuou Kouminkan

Thời gian 7:00pm ~ 9:00pm Thứ bảy hàng tuần TEL 0280-92-4501

[Lớp tiếng nhật Volunteer Sanwa] Sanwa Kouminkan (Tòa thị chính Sanwa 3F)

Thời gian 7:00pm ~ 8:30pm Thứ sáu của tuần thứ 1,3,4 TEL 0280-76-1517

<Chi phí> Miễn phí (Chi phí sách giáo khoa do người học tự chịu)

<Cách đăng ký> Trực tiếp đến các lớp tiếng Nhật vào giờ học hàng tuần.

● Trung tâm tư vấn Người nước ngoài (Gaikokujin Shodan Center)

➤ Hiệp hội giao lưu quốc tế tỉnh Ibaraki TEL 029-244-3811

8:30am ~ 5:00pm Từ thứ hai đến thứ sáu hàng tuần(trừ ngày lễ)

Thứ hai	Thứ ba	Thứ tư	Thứ năm	Thứ sáu
Lớp tiếng Anh, Lớp tiếng Nhật				
Tiếng Bồ đào nha 8:30~12:00	Tiếng Hàn Tiếng Tây ban nha	Tiếng Thái Tiếng Trung quốc	Tiếng Tagalog Tiếng Bồ đào nha	Tiếng Thái 8:30~17:00 Tiếng Indonesia 13:30~17:00
Tiếng Trung quốc 13:30~17:00	Tiếng Việt			